

17

**ПОМОЩНИКУ ПРЕЗИДЕНТА
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**


Д.Б.РЮРИКОВУ

Направляем перевод
поздравительного послания Президента
Португальской Республики Ж.Сампайю по
случаю победы Б.Н.Ельцина на президентских
выборах.

**ЗАМЕСТИТЕЛЬ МИНИСТРА
ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ**


С.КРЫЛОВ

"13" июля 1996г.
№ 19510/ЧС


150796

030727

13.07.96

КАНЦЕЛЯРИЯ
ПРЕЗИДЕНТА РОССИИ

30035

13.07.96

Администрация Президента
Российской Федерации

л .1

пр .1

15:42:35

RL

18
Получено из посольства Португалии
в Москве 11 июля с.г.

Перевод с португальского

Президент Республики

Лиссабон, 8 июля 1996 года

**ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВУ
БОРИСУ ЕЛЬЦИНУ
ПРЕЗИДЕНТУ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

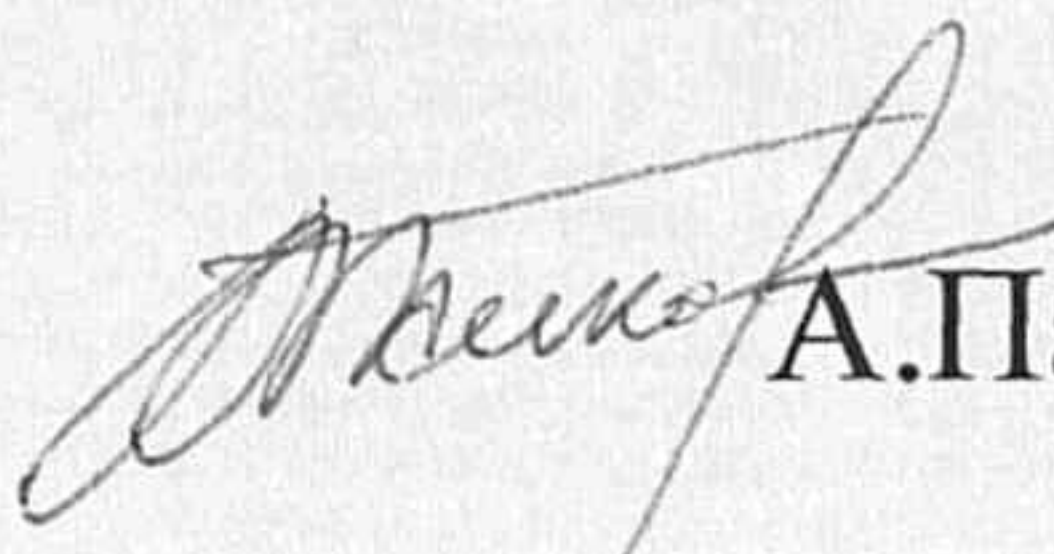
По случаю исторической победы Вашего Превосходительства на президентских выборах в России хочу передать Вам от имени португальского народа и от себя лично самые искренние поздравления и пожелания успеха в решении стоящих перед Вами сложных задач. Я не сомневаюсь, Господин Президент, что Вы будете продолжать с ещё большей решимостью преодолевать все препятствия, возникающие при осуществлении политических и экономических реформ в Вашей стране, на благо российского народа, который столь выразительно продемонстрировал доверие к Вашему Превосходительству.

Поздравляя Вас еще раз, пользуюсь случаем, чтобы передать Вашему Превосходительству мои самые искренние пожелания личного благополучия и процветания российскому народу.

Примите, господин Президент, уверения в моем весьма высоком уважении.

**ЖОРЖЕ САМПАЙО
ПРЕЗИДЕНТ ПОРТУГАЛЬСКОЙ РЕСПУБЛИКИ**

Перевел:

 А.Панков

**ПОМОЩНИКУ ПРЕЗИДЕНТА
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

Д.Б.РЮРИКОВУ

Направляем перевод послания Премьер-министра Португалии Антониу Гутерреша, в котором он поздравляет Б.Н.Ельцина с переизбранием на пост Президента Российской Федерации. С учетом того, что Португалия является страной-организатором Лиссабонского саммита ОБСЕ, а также дружественного характера российско-португальских отношений, глава португальского правительства надеется на личную встречу с Б.Н.Ельциным в Лиссабоне.

Ответ А.Гутеррешу дан в установленном порядке.

Приложение: перевод послания на 1 л.

**ЗАМЕСТИТЕЛЬ МИНИСТРА
ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**



С.КРЫЛОВ

"26" июля 1996г.
№ 20429/ис

В записку
29.07.96
20429/ис
3290
4661
9-3612
40110
24018

032493 26.07.96

КАБЕЛЯРИЯ
ПРЕЗИДЕНТА РОССИИ

31748	26.07.96
Администрация Президента Российской Федерации	
Л.1	ПР.1 12:53:32

М

20

Получено из посольства Португалии
в Москве 19 июля 1996 г.

Перевод с португальского

Лиссабон, 5 июля 1996 года

**ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВУ
ПРЕЗИДЕНТУ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ГОСПОДИНУ БОРИСУ ЕЛЬЦИНУ**

В связи с избранием Вашего Превосходительства Президентом Российской Федерации хотел бы передать Вам мои самые искренние поздравления и пожелать больших успехов.

Я убежден, что отношения дружбы между двумя нашими странами будут и дальше развиваться на благо португальского и российского народов, мира, международной безопасности и стабильности. Подтверждаю наше намерение углублять в рамках Европейского Союза партнерство и сотрудничество с Россией таким образом, чтобы сформировалась прочная и долговременная модель отношений, основанных на взаимопонимании и взаимопомощи.

Надеюсь оказать Вам достойный прием в Лиссабоне в связи с предстоящим саммитом ОБСЕ. Кроме того, в развитие уже давних традиций португало-российских отношений для меня было бы большим удовольствием обсудить с Вами пути упрочения сотрудничества между нашими двумя странами, примером которого могут служить совместные усилия на юге Африки, и вывода двусторонних отношений на новый уровень в свете новых вызовов и возможностей в Европе и на других континентах.

Пользуюсь случаем, чтобы выразить Вашему Превосходительству уверения в моем самом высоком уважении.

С наилучшими пожеланиями,

**АНТОНИУ ГУТЕРРЕШ
ПРЕМЬЕР-МИНИСТР**

Перевел



И.Ежов

01.НОЯ1996* 07351